

AVISO SOBRE LAS PRÁCTICAS DE PRIVACIDAD DE INOVA

Fecha de vigencia: 15 de noviembre de 2014

ESTE AVISO DESCRIBE CÓMO PUEDE EMPLEARSE Y DIVULGARSE SU INFORMACIÓN MÉDICA PERSONAL Y CÓMO PUEDE USTED ACCEDER A DICHA INFORMACIÓN.

LÉALO ATENTAMENTE.

Si tiene alguna pregunta sobre este aviso, comuníquese con el director de privacidad llamando al departamento de cumplimiento al 703-205-2337.

Cada vez que usted visita un hospital, a un médico o a cualquier otro proveedor de atención médica, se elabora un registro de su visita. Por lo general, el registro contiene sus síntomas, los resultados de exámenes y pruebas, los diagnósticos, el tratamiento, un plan de tratamiento o cuidado en el futuro e información sobre facturación. Esta información se considera información médica protegida (PHI, por sus siglas en inglés). La Ley de responsabilidad y portabilidad de seguros médicos (HIPAA, por sus siglas en inglés) requiere que le proporcionemos un aviso sobre cómo se puede usar o divulgar su PHI y sus derechos con respecto a la misma. Este aviso se aplica a todos los registros de su atención médica generados como parte de los cuidados que le presten en un centro de Inova o a través de uno de los servicios de Inova, ya sea por parte del personal de Inova, los representantes de Inova y los centros afiliados, o por su médico particular. Su médico particular puede estar sujeto a diferentes políticas o avisos con respecto al uso y la divulgación de su información médica por parte del médico, elaboradas en el consultorio o clínica del mismo.

Responsabilidades de Inova

Debemos cumplir los términos de este Aviso sobre las prácticas de privacidad. Podemos modificar los términos del aviso en cualquier momento. El nuevo aviso se aplicará a toda su PHI que tengamos en ese momento. A su solicitud, le proporcionaremos el Aviso sobre las prácticas de privacidad enmendado. Puede solicitar la copia enmendada en nuestro sitio web www.inova.org o por teléfono al 703-204-3342 y pedir que le envíen por correo postal la copia enmendada o se la entreguen personalmente en su próxima cita. Si se hace algún cambio importante en este Aviso, automáticamente le será proporcionado en el momento de su próxima visita a un centro de Inova. También se publicará en nuestro sitio web en el momento del cambio.

Usos y divulgaciones

Cómo podemos usar y divulgar su información médica personal.

Las siguientes categorías describen ejemplos de los modos en los que usamos y divulgamos la información médica:

Para fines de tratamiento: Podemos usar su información médica para proporcionarle tratamiento o servicios. Podemos divulgar su información médica personal a médicos, enfermeros, técnicos, estudiantes de medicina y demás personal que participe en su

cuidado en Inova. Por ejemplo, podemos entregar a los médicos de un hospital de Inova la información sobre sus tratamientos anteriores en un centro de Inova si ésta pudiera tener alguna relación con su estado actual por el cual está siendo tratado. Diferentes departamentos de Inova también pueden compartir su información médica personal para coordinar los distintos aspectos que usted podría necesitar, como recetas médicas, análisis de laboratorio, comidas y radiografías.

Podemos divulgar su información médica a personas fuera de Inova que presten servicios relacionados con su cuidado. También podemos entregarle al médico o a los proveedores de atención médica posterior copias de informes diversos que deberían servirles de ayuda en su tratamiento una vez que reciba el alta de un centro de Inova.

Para fines de pago: Su PHI se empleará, de ser necesario, para obtener el pago por los servicios de atención médica que recibió. Esto puede incluir ciertas actividades que el plan de seguro médico realiza antes de aprobar o pagar los servicios médicos que recomendamos en su caso, tales como determinar si reúne los requisitos o la cobertura de los beneficios de seguro, evaluar la necesidad de los servicios que le prestaron según el criterio médico y en actividades de evaluación del uso de servicios médicos. Por ejemplo, para obtener aprobación para una estadía en el hospital podría ser necesario divulgar al plan médico su información médica protegida pertinente.

Operaciones relacionadas con la atención médica: Podemos utilizar o divulgar su PHI con el objeto de apoyar actividades comerciales de Inova. Estas actividades incluyen, entre otras, actividades de evaluación de la calidad, actividades de evaluación del desempeño de los empleados, capacitación de estudiantes de medicina, actividades tendientes a la obtención de licencias, comercialización y recaudación de fondos, y la ejecución u organización de otras actividades comerciales.

Por ejemplo, podemos divulgar su PHI a los estudiantes de la facultad de medicina que examinan pacientes en nuestros centros. Además, podemos usar una planilla de registro en la recepción en la que le pediremos que firme, escriba su nombre e indique el médico que lo atiende. También podemos llamarlo por su nombre en la sala de espera cuando estemos listos para atenderlo. Podemos usar o divulgar su PHI, de ser necesario, para comunicarnos con usted para recordarle de su cita.

Podemos usar o divulgar su PHI, según sea necesario, para brindarle información sobre las alternativas de tratamiento u otros servicios y beneficios relacionados con la salud que puedan ser de su interés. También podemos usar y divulgar su PHI para otras actividades de comercialización. Por ejemplo, podemos usar su nombre y domicilio para enviarle un boletín informativo de nuestros servicios o información sobre los productos o servicios que consideramos de beneficio para usted. Estas actividades no se consideran comercialización según la Ley HIPAA.

No puede utilizarse su PHI para actividades que se considerarían de comercialización o divulgaciones que constituirían la venta de PHI sin una autorización firmada por usted.

Si no desea recibir los materiales descritos anteriormente, comuníquese con nuestro director de privacidad llamando al departamento de cumplimiento, al 703-205-2337 y solicite que no se le envíen los materiales de comercialización.

Podemos utilizar cierta información para contactarlo en el futuro con el fin de recaudar dinero para Inova. También podemos proporcionarle esta información a la fundación con

la que mantenemos relaciones institucionales con el mismo fin. El dinero recaudado se empleará para ampliar y mejorar los servicios y los programas que le brindamos a la comunidad.

La información que se puede usar con fines de recaudación de fondos incluye su nombre, dirección, número de teléfono, fechas de servicio, edad, sexo, información general sobre el departamento en el que recibió atención, la identidad del médico tratante y el resultado general del tratamiento.

Si no desea que nos comuniquemos con usted para actividades de recaudación de fondos, notifique a Inova Health System Foundation, 8110 Gatehouse Road, Falls Church, VA 22042, o comuníquese al 703-289-2072.

Socios comerciales: Algunos de los servicios provistos por Inova se prestan mediante relaciones con socios comerciales. Algunos ejemplos incluyen servicios de transcripción o servicios externos de facturación que nosotros contratamos. Cuando se contratan estos servicios, podemos divulgar su información médica a nuestro socio comercial para que realice el trabajo que le hemos solicitado. No obstante, para proteger su información médica le solicitamos a nuestro socio comercial que proteja su información adecuadamente. Los requisitos de protección de la información de Inova se incluyen en los contratos con socios comerciales que celebramos con cada una de esas entidades. Además, todos los socios comerciales son supervisados por el Departamento de Salud y Servicios Humanos (HHS, por sus siglas en inglés) y deben adherirse a todo lo que exigen las regulaciones de seguridad y privacidad establecidas por la Ley HIPAA.

Directorio: Podemos incluir cierta información limitada sobre usted en un directorio de un centro mientras sea paciente del mismo. La información puede incluir su nombre, su ubicación en el centro, su estado general (*p. ej.*, bueno, regular, etc.) y sus afiliaciones religiosas. Esta información se puede suministrar a los miembros del clero y, excepto por la afiliación religiosa, a las demás personas que pregunten por usted por nombre. Si prefiere que no lo incluyamos en el directorio del centro, solicite el formulario *Solicitud de Exclusión* al personal de admisiones o al director de privacidad.

Personas que intervienen en su cuidado o en el pago de su atención médica: Podemos divulgar su información médica personal a un amigo o familiar que participe en el cuidado de su salud o que colabore con el pago de su atención médica. Además, podemos divulgar la información médica personal a las entidades que asistan en las actividades de ayuda en caso de desastres, de modo que informen a su familia sobre su estado, condición y ubicación. Si desea que se limite la divulgación de dicha información a amigos o familiares, le pedimos que designe a una persona a quien usted desea que le hagamos dicha divulgación. Quedará en sus manos proporcionarle a esa persona las instrucciones sobre cómo puede transmitir su información a otras personas interesadas.

Investigación: Su información médica se puede usar o divulgar con fines de investigación sin su permiso si un Comité de Escrutinio Institucional (IRB, por sus siglas en inglés) aprueba dicho uso o divulgación. Podemos divulgar su información médica a investigadores que se preparan para llevar a cabo un proyecto de investigación. Además, los investigadores lo pueden contactar directamente acerca de su participación en un estudio. El investigador le informará sobre el estudio y le brindará la oportunidad de hacer preguntas. Se le inscribirá en un estudio sólo después de que haya aceptado y firmado un formulario de consentimiento que indique su voluntad de participar en el estudio.

Comunicaciones en el futuro: Podemos comunicarnos con usted a través de boletines, correos y otros medios con respecto a las opciones de tratamiento, información relacionada con la salud, programas de manejo de enfermedades, programas de bienestar u otras actividades e iniciativas de la comunidad en las cuales participan nuestros centros.

Acuerdos para la atención médica organizada: Los centros de Inova, que incluye pero no se limitan a sus hospitales, prestan atención en entornos clínicos integrados en los que las personas por lo general reciben cuidados de más de un proveedor de atención médica, que incluye el personal de Inova; médicos y profesionales médicos con consultorios particulares y privilegios clínicos en los centros de Inova; grupos de médicos hospitalarios, como anestesistas, radiólogos, patólogos, especialistas en medicina de emergencias; jefes de departamentos y directores médicos, y otras entidades del cuidado de salud afiliadas a Inova. Estos son parte del Acuerdo para la atención médica organizada (OHCA, por sus siglas en inglés) de Inova y pueden utilizar una base de datos electrónica y compartida de historias clínicas. Le presentamos este documento como un aviso conjunto para estos fines. La información se compartirá según sea necesario para el tratamiento, pago y operaciones de atención médica. Los médicos y proveedores de atención pueden tener acceso a la PHI en sus consultorios para evaluar los tratamientos anteriores en la medida en que afecten su tratamiento actual.

Intercambio de información de salud: Podemos hacer que su información de salud protegida esté disponible electrónicamente a través de un servicio de intercambio de información a otros proveedores de atención médica que soliciten su información. La participación en los servicios de intercambio de información también nos permite ver su información médica de otros proveedores que participen en el intercambio.

Entidad cubierta única: Para fines exclusivos de HIPAA, todas las entidades cubiertas que son propiedad de Inova o están controladas por la misma se consideran una Entidad cubierta única. La PHI puede ponerse a disposición del personal en otros centros incluidos en esta Entidad cubierta única, según sea necesario, para el tratamiento, pago y operaciones de atención médica. Los proveedores de cuidados de otros centros pueden tener acceso a la PHI en sus sedes para asistirlos en la evaluación de la información de tratamientos anteriores en la medida en que puedan afectar el tratamiento actual. Comuníquese con el director de privacidad para informarse mejor sobre las sedes que se incluyen en esta Entidad cubierta única.

Según lo exigen las leyes, también podemos usar y divulgar la información médica a los siguientes tipos de entidades, entre otras:

- Administración de Alimentos y Medicamentos (*Food and Drug Administration*).
- Las autoridades de salud pública o legales encargadas de prevenir o controlar las enfermedades, las lesiones o la discapacidad.
- Instituciones penales.
- Las agencias de indemnización por accidentes laborales.
- Las organizaciones de donación de órganos y tejidos.
- Las autoridades militares.
- Las agencias de supervisión de la salud.
- Los directores de servicios fúnebres, forenses y directores médicos.
- Las agencias nacionales de seguridad e inteligencia.
- Los servicios de protección del Presidente y otros.

Procedimientos legales o para el cumplimiento de la ley: podemos divulgar información de salud a los fines del cumplimiento de la ley:

- en respuesta a una orden judicial, citación, orden de comparecencia u otro proceso similar;
- con respecto a una muerte que consideramos puede ser resultado de una conducta delictiva;
- con respecto a una conducta delictiva en una de las instalaciones de Inova; y
- con respecto a lesiones con algunos tipos de armas.

Requisitos específicos del estado: Muchos estados imponen requisitos para la presentación de información que incluyen actividades basadas en la población con el objeto de mejorar la salud o reducir los costos relacionados con el cuidado de salud. Algunos estados cuentan con leyes de privacidad propias que pueden imponer requisitos legales adicionales. En caso de que las leyes de privacidad de Virginia sean más exigentes que las leyes federales, las leyes de Virginia prevalecerán sobre las leyes federales.

Los usos o divulgaciones de su PHI que no se describan en este aviso se realizarán únicamente con su autorización por escrito o la de su representante. Las autorizaciones escritas pueden revocarse al comunicarse con el departamento originalmente autorizado para usar o divulgar la información.

Sus derechos con respecto a la información médica:

A pesar de que su historia clínica es propiedad física del profesional médico o del centro que lo elaboró, usted tiene **derecho a:**

- **Examinar y copiar:** Tiene derecho a evaluar y copiar la información médica que esté en nuestro poder y que pueda emplearse para tomar decisiones con respecto a su atención. Por lo general, esto incluye los registros médicos y de facturación pero no incluye los apuntes de la psicoterapia. Puede solicitar una copia electrónica de su PHI que se mantiene en la historia clínica electrónica (EHR, por sus siglas en inglés) de Inova. El acceso a su registro debe ser proporcionado dentro de los 15 días siguientes a la recepción de su solicitud. Podemos negar su solicitud de revisión y copia de su registro en muy pocas circunstancias especiales. Si se le niega el acceso a la información médica, puede solicitar que se evalúe la denegación. Inova elegirá a un profesional médico matriculado que no haya participado en la denegación original de su solicitud para que evalúe la solicitud y la denegación. Cumpliremos con el resultado de la evaluación.
- **Solicitud de enmienda de su información:** Si considera que la información médica que esté en nuestro poder es incorrecta o está incompleta, puede solicitarnos que la enmendemos. Tiene derecho a solicitar una enmienda en tanto y en cuanto Inova conserve la información. Podemos negar su solicitud de enmienda y, de ocurrir, se le notificará el motivo de la negación y se le proporcionarán sus opciones tal como se define en la Ley HIPAA.
- **Solicitud de historial de divulgaciones:** Tiene derecho a solicitar un historial de las divulgaciones de su información médica que efectuemos para el tratamiento, el pago u operaciones de atención médica.

- **Derecho a restringir la divulgación de PHI en relación con algunos servicios específicos.**
 - Usted tiene derecho a solicitar una restricción en la divulgación de información de salud respecto de los servicios que usted pagó de su bolsillo en su totalidad. Esta solicitud se debe efectuar antes de que se preste el servicio y se aplica sólo si la divulgación es a un plan de salud con fines de pago u operaciones de atención médica.
 - Tiene derecho a solicitar restricciones o limitaciones a la información médica personal que usemos o divulguemos en su tratamiento, pago u operaciones de atención médica. También tiene derecho a solicitar un límite en la información médica personal que divulguemos a las personas que participan en su cuidado o en el pago de su atención médica, como familiares y amigos. Por ejemplo, usted puede solicitar que no divulguemos información sobre su procedimiento quirúrgico.
Las restricciones deben solicitarse por escrito completando una **Solicitud de comunicación confidencial o Restricción de divulgación**. Puede obtener una copia de este formulario al momento de registrarse para el servicio o puede obtenerla de nuestro sitio web www.inova.org.
 - **Con excepción de las restricciones con respecto a los servicios o procedimientos que usted paga de su bolsillo, no estamos obligados a aceptar su solicitud.** Las solicitudes de restricciones o límites a la información médica que utilizamos o divulgamos sobre su tratamiento, pago u operaciones de atención médica, deben dirigirse al director de privacidad. Únicamente el director de privacidad o la persona que él/ella designe pueden aprobar las restricciones o los límites. Si estamos de acuerdo, cumpliremos con su solicitud a menos que la información sea necesaria para proporcionarle atención de emergencia.
- **Solicitud de comunicaciones confidenciales:** Tiene derecho a solicitar que nos comuniquemos con usted con respecto a temas médicos de cierto modo o en un lugar determinado. Por ejemplo, puede solicitarnos que nos comuniquemos con usted en una ubicación diferente de su hogar o por correo postal. Dichas solicitudes deben hacerse por escrito e incluir la dirección postal donde recibirá las facturas de los servicios y la correspondencia relacionada con el pago de los servicios. Es importante que tenga presente que Inova se reserva el derecho de comunicarse con usted por otros medios y en otras direcciones si usted no responde a nuestras comunicaciones que requieran respuesta. Lo notificaremos según su solicitud original antes de intentar comunicarnos con usted por otros medios o en otra dirección.
- **Notificación de violación:** Tiene derecho a recibir una notificación luego de una violación de su PHI no protegida.
- **Copia impresa de este aviso:** Tiene derecho a recibir una copia impresa de este aviso. Puede solicitarnos que le entreguemos la copia impresa de este aviso en cualquier momento, incluso si ha aceptado recibirlo por medios electrónicos.

Puede obtener una copia de este aviso en nuestro sitio web <http://www.inova.org>.

Para hacer uso de cualquiera de sus derechos de acuerdo con este aviso, obtenga los formularios necesarios del departamento de admisión de pacientes en la instalación en donde recibió sus servicios y envíe su solicitud por escrito. También puede obtener estos formularios en nuestro sitio web <http://www.inova.org>.

MODIFICACIONES A ESTE AVISO

Nos reservamos el derecho de modificar el presente aviso en cualquier momento. El aviso revisado o enmendado se aplicará a su información personal que ya esté en nuestro poder, al igual que la información que recibamos en el futuro. El aviso actual se pondrá a la vista en las instalaciones de Inova e incluirá la fecha de entrada en vigencia. Además, cada vez que usted se registre en, o lo admitan en Inova para tratamiento o para recibir servicios de cuidado de salud como paciente internado o ambulatorio, le suministraremos acceso a la versión más reciente. Puede acceder a la versión más reciente en todo momento a través de nuestro sitio web <http://www.inova.org> o puede llamar al 703-204-3342 y solicitar que se le envíe una copia de la última versión por correo postal.

QUEJAS

Si considera que se han violado sus derechos de privacidad, puede presentar una queja a Inova al departamento de cumplimiento: Compliance Department, 8110 Gatehouse Road, Falls Church, VA 22042 Attention: Chief Privacy Officer. Puede presentar una queja a la Secretaría del Departamento de Salud y Servicios Humanos. Puede encontrar instrucciones para presentar una queja ante la Secretaría en: www.hhs.gov/ocr/privacy.

Todas las quejas deben presentarse por escrito. **No se le sancionará por presentar una queja relacionada con las prácticas de privacidad de Inova.**

OTROS USOS DE LA INFORMACIÓN MÉDICA

Estamos obligados a retener nuestros registros de la atención que le proporcionamos. Inova efectuará otros usos y divulgaciones de la información médica no cubiertos por este aviso o por las leyes que nos rigen únicamente con su autorización por escrito. Si nos otorga su autorización para usar o divulgar su información médica personal, podrá revocarla, por escrito, en cualquier momento. En caso de recibir una revocación escrita de su autorización, cesaremos el uso y la divulgación de la información médica que usted haya autorizado originalmente. No podremos retirar las divulgaciones que ya hayamos efectuado con su autorización.

DIRECTOR DE PRIVACIDAD

Número de teléfono: 703-205-2337